



ATLAS

.....

TRANSLATIONS

WHICH CAT TOOL?

team@atlas-translations.co.uk +44(0)1727 812 725

An overview of the many different CAT tool options out there.

The aim of this course is to provide translators with an understanding of CAT tools, how they help improve your translation workflow, and how to choose the right tool for your needs. We provide an overview of the major CAT tools used in the industry, their strengths and weaknesses, and their specific uses.

By the end of the course, you will:

1. understand the basic concepts of CAT tools, such as TM, segments, fuzzy;
2. understand how you can improve translation workflow;
3. understand how to choose the right tool depending on specific needs;
4. know where to look for further help.

This course can be taken at a date to suit you and is suitable for 1 to 1 or a group of colleagues.

The main principles of CAT tools, such as segmentation, translation memory (TM), glossary, pre-translation, concordances, fuzzy search, and alignment of previously translated reference material.

OVERVIEW: We will provide an overview of:

SDL TRADOS
WORDFAST
TRANSIT
MEMOQ

and discuss each one's components, advantages and disadvantages, applications, where to buy and find support.

OTHER TOOLS: An overview of some other CAT and non-CAT tools used by translation agencies to optimise productivity.

HOW TO CHOOSE THE RIGHT ONE: A recap of the strengths of each of the CAT tools and their specific field of application.

ROI: An overview on ROI (Return On Investment) of CAT tools for those translators who either work with direct clients or with agencies who do not use CAT tools. Generally CAT tools help increase productivity by 30%.

EXERCISES: At the end of the course, you will tackle a variety of exercises.



ABOUT THE TRAINER

Roberto is a freelance translator who also has an MSc in computing! He's been working with Atlas since 2004, helping to train fellow translators.